

Регистар националног интернет домена Србије
ПРОГРАМ ПОДРШКЕ ПРОЈЕКТИМА ПОПУЛАРИЗАЦИЈЕ ИНТЕРНЕТА ЗА 2012.
4ПИ

Завршни извештај о реализацији подржаног пројекта

1. Општи подаци

Подаци о правном лицу или предузетнику:

Назив	Образовни центар „MILENIJUM III“
Датум оснивања	15.11.2000.
Адреса	Матије Гупца 47 Врање
Матични број	54737076
ПИБ	100403693
Овлашћено лице	Миљана Младеновић
Телефони	063-441-669
E-mail адреса	iiimilenijum@medianis.net
Web адреса	www.vranje.co.rs

Менаџер пројекта	Миљана Младеновић
Позиција у фирми	власник
Телефони	063-441-669
E-mail адреса	iiimilenijum@medianis.net

Web адреса пројекта	www.vranje.co.rs
---------------------	------------------

Назив пројекта	еРечник – Речник говора јужне Србије
Период реализације пројекта	01.01.2013. – 31.07.2013.

2. Садржај пројекта

Садржај пројекта је изградња дигиталног онлајн речника говора југа Србије који садржи иницијално 10.950 појмова дијалекта врањског краја, а на основу 3. издања истоименог речника проф.др. Момчила Златановића на чијој изради је радио 10 година.

За разлику од папирног издања, овај речник има вишеструке предности:

- доступан свим Интернет корисницима,
- једноставно претраживање појмова,
- обезбеђује звучну информацију (изговор са акцентовањем одабраног појма),
- обезбеђује графичку информацију о географској локацији порекла појма који се описује (GoogleMaps сервис) и
- обезбеђује унакрсно референирање појмова који имају исто значење (синонима).

Други значајан део пројекта су статистичке информације какве се не могу, или се врло тешко могу добити употребом класичног речника:

- приказ информација о етимолошком пореклу појмова (колико их је из турског, персијског, латинског и тд),
- о појединим врстама речи, роду, пореклу личних имена, географским локацијама које носе локална имена, итд.

Трећи значајан део пројекта је обезбеђивање апликације да ради као вики ресурс, односно омогућавање веб корисницима да речник шире и допуњују на 3 начина:

- додавањем појмова који нису већ регистровани у речнику,
- проширењем постојећег речника увођењем примера примене и употребе постојећих појмова,
- коментарисањем и указивањем на нова значења, нове етимолошке предлошке и нове топонимске карактеристике везане за порекло и подручје употребе датих појмова.

3. Чланови тима који су учествовали у реализацији пројекта

Име и презиме	Функција у тиму	Стручна знања и референце
Миљана Младеновић	Развој базе података, ОЦР, израда средњег слоја апликације и слоја података, подизање веб апликације	Дипл.инг електронике, 25-годишње искуство у програмирању и дизајну база података
Синиша Ненков	Кориснички интерфејс, дизајн, обрада звука, Попуна базе података, тестирање, промоција	Дипл.инг електротехнике, 15-годишње искуство у програмирању и дизајну апликација
Др.Момчило Златановић	Стручне консултације и корекције текста	Професор Учитељског факултета у Врању, у пензији, доктор наука на подручју фонетике, аутор више од 20 књига из области књижевности
Радмила Ђорђевић	Снимање изговора речи и примера из речника	Глумица врањског позоришта „Бора Станковић“

4. Остварени циљеви пројекта

Примарни циљ овог пројекта да се добије значајан дигитални ресурс, који већ има научну верификацију, а који се може ширити у још праваца, осим у смеру развоја самог речника је остварен у потпуности.

Овакав пројекат је истовремено инспирација да се дигитализују још и речници: Нишлијски говор и речник, Црнотравски говор, Речник пиротског говора, Народни говор и речи из власитиначког краја, итд.

Пројекат је осмишљен и у потпуности реализован тако да је могуће онлајн проширење постојећег речника и додавање нових речника чиме се шири дигитална база дијалеката српског језика.

5. Процена остварених ефеката реализације пројекта у складу са циљевима 4ПИ

У складу са циљевима 4ПИ, реализацијом овог пројекта су остварене и активности:

- повећања корисног интернет садржаја на српском језику и писму у националном интернет адресном простору
- повећања броја регистрованих националних интернет домена
- креирања друштвено корисних садржаја на Интернету намењених грађанима Србије
- унапређивања примене Интернета у истраживању и образовању.

6. Планирано, а неизвршене активности

Планираних, а неизвршених активности нема.

7. Попис извршених активности

Активност	Опис активности	Носилац активности	Време почетка и краја активности
1	Креирање детаљног пројекта за реализацију посла са пројектовањем и креирањем базе података у MS SQL serverу	Миљана Младеновић	09.01.-09.01.2013.
2	Скенирање речника	Миљана Младеновић	10.01.-11.01.2013.
3	Креирање базе шаблона (pattern) за препознавање специјалних и акцентованих знакова	Миљана Младеновић	14.01.-18.01.2013.
4	OCR са Unicode мапирањем специјалних знакова	Миљана Младеновић	21.01.-22.01.2013.
5	Активност обједињава кораке 6 и 7	Миљана Младеновић	
6	Корекције са уносом акцентуације и специјалних знакова - преко 10.000 речи са објашњењима и примерима	Миљана Младеновић	23.01.-19.02.2013.
7	Унос и корекција страних речи и израза које означавају етимолошко порекло	Миљана Младеновић	20.02.-05.03.2013.
8	Попуњавање базе података са преко 10.000 речи појмовима, објашњењима, етимолошким и географским пореклом (са списком географских локација) и примерима примене у локалном говору	Синиша Ненков	06.03.-16.04.2013.
9	Формирање референтних веза међу појмовима истог значења	Синиша Ненков	17.04.-25.04.2013.
10	Креирање аудио записа за изговор сваког појма са коректним изговором и акцентовањем	Синиша Ненков, Радмила Ђорђевић	15.04.-19.04.2013
11	Рад на аудио записима:	Синиша Ненков,	26.04.-30.05.2013.

	компјутерска корекција, исецање аудио записа. Складиштење аудио записа по унапред осмишљеном шаблону ID бројева.	Момчило Златановић, Радмила Ђорђевић	
12	Убацивање референци на аудио записе у базу података	Синиша Ненков	31.05.-13.06.2013.
13	Дизајн веб сајта	Синиша Ненков	14.06.-27.06.2013.
14	Креирање веб апликације: унос, корекција и брисање. Листање појмова по почетном слову, претрага речи, референцирање на сродне појмове, старовање аудио записа, преглед мапе са локацијама. Статистички преглед о етимолошком пореклу и врси речи. Повезивање на социјалне мреже.	Миљана Младеновић	06.03.-28.05.2013.
15	Креирање администрационог дела апликације са могућностима регистрације корисника, администрација права приступа, контрола садржаја и сл. Интерфејс за регистрацију и пријаву корисника - учесника у дањем развоју речника	Миљана Младеновић	29.05.-09.07.2013.
16	Закуп веб хостинга	Синиша Ненков	28.06.-28.06.2013.
17	Конфигурација и подизање веб апликације	Миљана Младеновић	10.07.-10.07.2013.
18	Тестирање апликације On-Line	Синиша Ненков	12.07.-22.07.2013.
19	Промоција на социјалним мрежама, сајтовима и публикацијама локалне самоуправе и регионалним институцијама културе	Синиша Ненков	23.07.-31.07.2013.
20	Завршетак пројекта		31.07.2013.

В. Спецификација утрошених средстава

Активност	Сопствена средства	Средства РНИДС-а
Корекција погрешно препознатих слова, знакова интерпункције и погрешне или непознате акцентуације. Уклањање непотребних знакова чији су узрок нечистоће на скенираним документима и корекција пасуса (сваки појам мора бити у свом пасусу).	6.540,00	2.700,00
Софтверска детекција и означавање сумњивих карактера, ради касније ручне корекције.	16.350,00	6.770,00

framework-a).		
Завршен рад на изради административног дела апликације.	53.600,00	22.300,00
Рад на интерфејсу за регистроване чланове.	41.000,00	17.100,00
Завршен рад на веб апликацији у потпуности, према пројектној документацији.	101.000,00	42.000,00
Завршена конфигурација и подизање веб апликације на домен www.vranje.co.rs	4.500,00	1.900,00
Тестирање у реалном окружењу.	18.000,00	7.500,00
Урађена Фејсбук страна речника, направљена промоција на друштвеним мрежама, сајтовима и публикацијама локалне самоуправе и регионалних институција информисања.	38.500,00	8.600,00
ЗБИР	1.104.000,00	450.000,00

Укупан износ утрошених средстава (без ПДВ-а)	1.554.000,00
---	---------------------

Под пуном кривичном и материјалном одговорношћу гарантујем за тачност унетих података у овом извештају.

У Врању, 29. 08. 2013.

Менаџер пројекта

Миљана Младеновић



Овлашћено лице
